

KLARSTEIN NIEI<sup>1</sup>ST<sup>2</sup>RK<sup>3</sup> KLAR  
TEIN NIEI<sup>1</sup>ST<sup>2</sup>RK<sup>3</sup> KLAR  
KLARSTEIN NIEI<sup>1</sup>ST<sup>2</sup>RK<sup>3</sup> KLAR  
TEIN NIEI<sup>1</sup>ST<sup>2</sup>RK<sup>3</sup> KLAR  
KLARSTEIN NIEI<sup>1</sup>ST<sup>2</sup>RK<sup>3</sup> KLAR  
TEIN NIEI<sup>1</sup>ST<sup>2</sup>RK<sup>3</sup> KLAR  
KLARSTEIN NIEI<sup>1</sup>ST<sup>2</sup>RK<sup>3</sup> KLAR

# KLARSTEIN

**VapoAir**

Luftbefeuchter  
Air Humidifier

10032103



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

---

## INHALT

---

Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Funktionsweise	5
Die richtige Luftfeuchtigkeit	5
Bedienung	7
Fehlerbehebung	9
Hinweise zur Entsorgung	10

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10032103
Stromversorgung	220 -240 V~ 50/60 Hz
Stromverbrauch	110 W
Wasserbehälterkapazität	5,5 l
Verdunstungsrate	≥300ml/H
Geräuschpegel	≤35dB(A)

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

Lesen Sie die Sicherel. Feuchtigkeitshinweise sorgfältig vor dem Gebrauch und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf:

Warnung: Bitte beachten Sie die folgenden Punkte oder Sie könnten die Gefahr laufen, Stromschläge oder Verbrennungen an Ihrem Körper zu erleiden.

- Nehmen Sie das Gerät nicht ohne Fachpersonal auseinander.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Kundendienst ersetzt werden und so eine Gefahr abgewendet werden.
- Geben Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungen hinein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät befüllen, reinigen und warten.
- Halten Sie Reinigungs- und Lösungsmittel von Kindern fern.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies kann sonst zu einer Gefahr führen.
- Wenn während der Benutzung ein ungewöhnlicher Geruch entsteht, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Lassen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren.
- Wenn beim Reinigen Reinigungsmittel oder chemische Substanzen in den Mund, die Augen oder gelangen, rufen Sie einen Notarzt, um Unfallverletzungen zu vermeiden.
- Greifen Sie nicht ins Wasser des Behälters, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nicht ohne Wasser im Behälter betreiben.
- Zerkratzen Sie den Ultraschallwandler nicht und reinigen Sie ihn nicht mit scharfen Reinigern.
- Lassen Sie Wasser nicht in das Geräteinnere eindringen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen; es sei denn sie haben von einer Person, die für ihre Sicherel. Feuchtigkeit verantwortlich ist, Anleitung für den Gebrauch des Gerätes erel. Feuchtigkeitalten oder werden von dieser beaufsichtigt.

---

## FUNKTIONSWEISE

---

Ultraschall-Luftbefeuchter verwenden einen Ultraschall-Hochfrequenz-Oszillator, um Wasser in kleine Partikel mit einem Durchmesser von etwa 1–5µm aufzuteilen. Das Belüftungssystem bläst diese Wasserpartikel in die trockene Luft, wo sie verdampfen, um der Luft die erforderliche Feuchtigkeit hinzuzufügen. Der glatte und gleichmäßige Nebel ist deutlich sichtbare, wie er aus dem Gerät austritt.

### Merkmale:

- Hocheffiziente Luftbefeuchtung mit hoher Leistung.
- Niedriger Energieverbrauch. Spare 85–90 Prozent Strom gegenüber normaler dampf Luftbefeuchter
- Langer Betriebsdauer
- Automatisch Steuerung der Luftfeuchtigkeit, Niedrigwasserschutz
- Wärmefunktion: Heizsymbol drücken für warmer Nebel. Nochmals drücken, um Wärmefunktion zu beenden
- Plasma: Plasma-Symbol berühren, um die Anzahl der Plasma-Elemente zu erel. Feuchtigkeitöhen. Nochmals drücken, um die Plasma-Funktion zu beenden

---

## DIE RICHTIGE LUFTFEUCHTIGKEIT

---

**Definition der relativen Luftfeuchtigkeit:** Relative Luftfeuchtigkeit ist die anteilige Menge an Wasserdampf in der Luft, ausgedrückt als Prozentsatz der maximalen Menge, die die Luft bei der gegebenen Temperatur halten könnte. Normalerweise wird sie als % rel. Feuchtigkeit ausgedrückt, wie z.B. 45% rel. Feuchtigkeit. Die Luft enthält immer etwas Wasserdampf. Sein Prozentsatz hängt von den meteorologischen Bedingungen ab. Je höher die Temperatur, desto mehr Wasserdampf kann die Luft halten. Aus diesem Grund verwenden wir das Konzept der "relativen Luftfeuchtigkeit". Wenn die kalte Luft im Winter auf eine angenehme Temperatur erwärmt wird, sinkt der relative Prozentsatz des Wasserdampfes in der Luft. Dies bedeutet, dass die relative Luftfeuchtigkeit sinkt. Um zu Hause eine angenehme und gesunde Umgebung aufrechtzuerhalten, müssen wir der Raumluft Wasser oder Wasserdampf hinzufügen – das ist die Luftbefeuchtung.

### Ideale relative Luftfeuchtigkeit für diverse Zwecke:

Die gemüchteste Rel. Feuchtigkeit für Menschen:	45-65 % rel. Feuchtigkeit
Ideal Rel. Feuchtigkeit zu vorbeugenden und kurativen Zwecken:	40-55 % rel. Feuchtigkeit
Computer und Telekommunikationsausrüstung:	45-60 % rel. Feuchtigkeit
Möbel und Musikinstrument:	40-60 % rel. Feuchtigkeit
Bibliothek, Kunstgalerie und Museen:	40-60 % rel. Feuchtigkeit

## Funktionen

1. Relative Luftfeuchtigkeit: Die relative Luftfeuchtigkeit wird über den Prozentsatz des Wasserdampfs in einem gegebenen Raum mit einer gegebenen Lufttemperatur definiert, üblicherweise ausgedrückt als % rel. Feuchtigkeit, z.B. 45% relativer Feuchtigkeit. Luft enthält mehr oder weniger Wasserdampf. Der Anteil an Wasserdampf in der Luft variiert je nach Lufttemperatur. Je höher die Temperatur, desto mehr Wasserdampf kann die Luft halten.
2. Im Winter tritt kalte Luft in den Raum und erwärmt sich. Dadurch sinkt die relative Luftfeuchtigkeit. Wenn Sie eine gesunde Umgebungsfeuchtigkeit aufrechterhalten möchten, muss die Menge an Wasserdampf in der Luft rel. Feuchtigkeit erhöht werden. Der Luftbefeuchter erledigt das für uns.
3. Relative Luftfeuchtigkeit in verschiedenen Umgebungen:
  - Schlafzimmer, Wohnzimmer: 45-64 % rel. Feuchtigkeit
  - Krankenzimmer: 40-55 % rel. Feuchtigkeit
  - Raum mit Computern oder experimentelle Ausrüstung: 45–60 % rel. Feuchtigkeit
  - Raum mit Klavier: 40–60 % rel. Feuchtigkeit
  - Museen, Ausstellungsraum und Bibliothek: 40–50% rel. Feuchtigkeit

## Wasserfilter

1. Die Kunststoffkomponente enthält Nano-Material, um das Wachstum von Bakterien zu verel. Feuchtigkeitindern.
2. Keramikfilter kann hartes Wasser weicher machen. Keramikfilter demineralisiert das Wasser.

---


# BEDIENUNG



---

## Vor der Inbetriebnahme


- Beim Erstgebrauch, lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch bei Raumtemperatur eine halbe Stunde lang stehen.
- Es wird empfohlen, das Gerät unter einer Temperatur von 20 °C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 80 % rel. Feuchtigkeit zu verwenden.
- Verwenden Sie klares Wasser unter 40 °C.
- Überprüfen Sie das Wasserbecken, um sicherzustellen, dass es klar ist.

## Inbetriebnahme

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche auf.
2. Füllen Sie das Wasser in den Wassertank und ziehen Sie dann den Tankdeckel an.
3. Setzen Sie den Wassertank auf die Basiseinheit auf und deaktivieren Sie die Kindersicherung
4. Prüfen Sie, ob die Nennspannung mit der Eingangsspannung übereinstimmt und stecken Sie die Steckdose ein.  
Das Symbol EIN/AUS  leuchtet.

5. Berühren Sie das Symbol EIN/AUS  am Gerät. Die Hintergrund-LED leuchtet auf. Das Gerät beginnt im AUTO-Modus zu arbeiten.
6. Berühren Sie die Taste MAX-MIN . Der AUTO-Modus wird beendet und der Nebelwandler läuft auf Stufe 1. Es stehen 3 Nebelstufen zur Verfügung. Im Display erscheint die entsprechenden Anzahl von Balken (1, 2 und 3 Balken). Berühren Sie das Symbol wieder, um in den AUTO-Modus zu gehen. Auf der Fernbedienung haben Sie dieselben Wahlmöglichkeiten.



### Ionisierer

Zum Starten des Ionisierers die Taste  drücken. Das Display zeigt das Baumsymbol an. Die Taste erneut drücken, um die Funktion wieder auszuschalten.


### Licht im Wassertanks


Halten Sie die Taste  gedrückt, um das Licht im Wassertank ein- oder auszuschalten.

### Heizfunktion


Drücken Sie Taste . Der warme Nebel steigt nach 10-Minuten auf. Im Display erscheint dasselbe Symbol (). Erneut drücken, um die Funktion zu beenden. Der Nebel wird wieder kalt.

### Feuchtigkeit


Beständige Feuchtigkeitsabgabe: Vor dem Drücken der Taste  zeigt das Display die aktuelle relative Feuchtigkeit an. Sie können die Feuchtigkeit von 30-75 % einstellen. Bei jedem Tastendruck erhöht sich die Einstellung der angestrebten Feuchtigkeit um 5 %. Wenn die rel. Luftfeuchtigkeit 75 % erreicht, zeigt das Display "Co" an und blinkt 3 Sekunden und das Gerät schaltet die Luftbefeuchtung ab.

Nach der Einstellung der gewünschten Temperatur speichert das Gerät die Einstellung und bestätigt sie nach 5 Sekunden. Im Display erscheint die aktuelle relative Luftfeuchtigkeit. Bei einem Druck auf  wird die Einstellung der angestrebten rel. Luftfeuchtigkeit angezeigt. Wenn die gewünschte Luftfeuchtigkeit unter der aktuellen rel. Luftfeuchtigkeit angezeigt wird, geht das Gerät in den Ruhemodus. Wenn die gewünschte Luftfeuchtigkeit über der aktuellen Luftfeuchtigkeit liegt, ist die Luftfeuchtigkeitsfunktion aktiv.

### Timer

Es gibt 12 Timer Einstellungen: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Stunden. Berühren Sie das Symbol . Das Display zeigt den eingestellten Timer. Drücken Sie bis "Co" im Display erscheint. Der Timer wird storniert. Der Timer zeigt die verbleibende Betriebszeit an und verringert sich um 1 Stunde, d. h. wenn der Timer für 12 Stunden eingestellt ist, zeigt das LED-Display nach einer Stunde 11 an. Berühren Sie das TIMER-Symbol, um zu sehen, welche Zeit eingestellt wurde. Berühren Sie es erneut, um den Timer erneut einzustellen.

### **Automatische Abschaltung**

Sobald das Wasser im Becken zu niedrig ist, um das Gerät in Betrieb zu halten, stoppt das Gerät automatisch. Das Display zeigt das Symbol für Niedrigwasser . Füllen Sie Wasser nach, und das Gerät startet wieder automatisch. Wenn das Wasser nicht innerhalb von 15 Minuten nachgefüllt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

### **Fernbedienung**

Die gleichen Symbole auf der Fernbedienung steuern die gleichen Funktionen.

### **Automatischer Standbybetrieb**

Egal in welchem Modus, wenn die relative Luftfeuchtigkeit 90% erreicht, geht das Gerät in den Schlafmodus. Wenn die relative Luftfeuchtigkeit unter 85% liegt, arbeitet das Gerät wieder.

### **Abschaltung des Displays**

Unabhängig davon, in welchem Modus das Gerät betrieben wird, wird nach ca. 15 Sekunden die Hintergrundbeleuchtung der Bedientasten und der Anzeige nicht mehr angezeigt.

---

## **REINIGUNG**

---

### **Reinigung des Schallwandlers**

1. Träufeln Sie 5–10 Tropfen Reinigungslösung auf den Umwandler, dann warten Sie 2–5 Minuten.
2. Den Kalk von der Oberfläche abbürsten.
3. Spülen Sie den Umwandler mit sauberem Wasser ab

### **So reinigen Sie die Beckeneinheit**

1. Reinigen Sie das Wasserbecken mit einem weichen Tuch und der Reinigungsflüssigkeit, wenn er Kalk enthält.
2. Wenn der Kalk den Sicherheitsschalter abdeckt, träufeln Sie Reinigungsflüssigkeit auf den Kalk und reinigen Sie ihn mit der Bürste.
3. Wasserbecken mit klarem Wasser abspülen.



## FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösung
Power-Lampe aus, funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Netzteil anschließen, einschalten
Power-Lampe an, kein Nebelauslass mit Lüfter	Kein Wasser im Wassertank	Füllen Sie den Wassertank mit Wasser
	Sicherheitsschalter ist zu locker	Ziehen Sie den Schalter fest
Abnormaler Nebelgeruch	Neue Einheit	Wasserbehälter entfernen, Deckel abdecken, 12 Stunden an einem kühlen Ort aufbewahren lassen
	Schmutziges Wasser oder Wasser zu lange sitzengelassen	Sauberer Wassertank, mit frischem Wasser füllen
Power-Lampe an, Gerät funktioniert nicht	Zu viel Wasser im Wasserbecken	Wasser aus dem Wasserbecken entfernen, die Abdeckung des Wassertanks fest schließen
Nebelleistung ist zu niedrig	Zu viel Kalk im Wasserbecken	Reinigen Sie den Umwandler
	Wasser ist zu schmutzig oder Wasser war zu lange im Tank	Wassertank reinigen, mit frischem, klarem Wasser befüllen
Ungewöhnliches Geräusch	Resonanz im Wassertank, wenn Wasser zu niedrig ist	Füllen Sie den Wassertank mit Wasser
	Einheit befindet sich auf einer instabilen Fläche	Setzen Sie das Gerät um auf eine stabile, flache Oberfläche
Nebel entweicht neben der Nebeldüse	Es gibt Lücken zwischen der Düse und dem Wassertank	Tauchen Sie die Düse für längere Zeit in Wasser und befestigen Sie sie dann an der Öffnung am Wassertank

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.



### Konformitätserklärung

Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2011/65/EU (RoHS)

2014/30/EU (EMV)

2014/35/EU (LVD)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

---

## CONTENTS

---

Technical Data	11
Safety Instructions	12
Principle of Operation	13
Correct Humidity Level	13
Operation	15
Troubleshooting	17
Disposal Considerations	18

---

## TECHNICAL DATA

---

Item	10032103
Power supply	220 -240 V~ 50/60 Hz
Power consumption	110 W
Water tank capacity	5,5 l
Evaporation rate	≥300ml/H
Noise level	≤35dB(A)

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

Read all the safety instructions carefully before use and keep this instruction manual for future reference:

Warning: Please be aware of the following points or you might be in danger of electrical shocks or burns to your body.

- Never disassemble the base unit without consulting qualified personnel.
- If the electrical cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not add detergents or chemical solutions which are not made by our company to the unit.
- Unplug unit during filling, cleaning and maintenance.
- Keep detergents and chemical solutions away from children.
- Do not change attachment without express permission from our company. Otherwise, you might cause a hazard.
- If any abnormal smell develops during normal operation, please switch off and disconnect power supply. Have the unit serviced by qualified personnel.
- If detergents & chemical solutions splash into mouth or eyes when cleaning with water, consult a doctor to prevent serious injury.
- Never touch water in the water basin or components in the water when the unit is in operation.
- Never switch on when there is no water in the water basin.
- Never scrape Transducer cpl on your own.
- Never clean Transducer cpl with detergents or chemical solutions that are not made by our company.
- To avoid damaging components, never let water splash into inner base unit.
- Care should be taken when using the unit due to the emission of hot water vapor.
- The unit must be disconnected from the power supply before cleaning and maintenance.
- The unit must be disconnected from the power supply before cleaning or other maintenance.
- This unit can be used by children aged 8 and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the unit in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the unit and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be performed by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.
- Indoor use only.

---

## PRINCIPLE OF OPERATION

---

Your Ultrasonic Humidifier uses an ultrasonic high-frequency oscillator to break up water into tiny water particles with the diameter of about 1–5µm. The ventilation system blows these water particles into the dry air where they evaporate to add the required humidity.

The smooth and even fog is clearly visible as it comes out of the unit.

### Features:

- High-efficiency humidification with large output.
- Low energy consumption. Save 85–90 percent of electricity over normal stream humidifier.
- Long lifetime
- Automatic control of humidity level, low-water security protection.
- Heating Function: Touch the Heating symbol to make warm mist. Press again to stop the heating function.
- Plasma: Touch the Plasma symbol for Plasma to increase the number of Plasma elements. Press again to stop the Plasma function.

---

## CORRECT HUMIDITY LEVEL

---

Definition of relative humidity: Relative humidity is the amount of water vapor in the air, expressed as a percentage of the maximum amount that the air could hold at the given temperature. We normally express this with % RH, like 45% RH. The air always contains some water vapor. Its percentage depends on the meteorological conditions. The higher the temperature, the more water vapor the air can hold. For this reason, we use the concept of "relative humidity". When cold air is heated to a comfortable temperature in winter, the relative percentage of the water vapor falls. This means that the relative humidity drops. In order to maintain a comfortable and healthy environment at home, we need to add water or water vapor to the room air – that's air humidification.

### Ideal relative humidity levels under different situations:

The most comfortable RH for human being	45-65 % RH
Ideal RH for prophylactic and curative purpose:	40-55 % RH
Computer and telecom equipment:	45-60 % RH
Furniture and musical instruments:	40-60 % RH
Library, art gallery and museums:	40-60 % RH

## Functions

1. The percentage of water vapor in a given space with a given air temperature is called relative humidity, usually expressed as %RH, e.g., 45%RH. Air contains more or less water vapor. The proportion of water vapor in the air varies according to different air temperatures. The higher the temperature, the more water vapor the air can hold.
2. In the winter, cold air enters the room and warms up. As a result, the relative humidity decreases. If you want to maintain healthy environmental humidity, we need to increase the amount of water vapor in the air. The humidifier does that for us.
3. Relative humidity in different living environments:
  - Bedroom, living room: 45–64%RH
  - Patient's room: 40–55RH
  - Room with computer or experimental equipment: 45–60%RH
  - Room with piano: 40–60%RH
  - Museum, exhibition hall, and library: 40–50%RH

## Water filter




1. The plastic component contains NANO-SILVER material to prevent the growth of bacteria.
2. Ceramic filter can soften hard water. Ceramic filter demineralizes the water.

## OPERATION


### Before use

- Upon First Operation, allow the unit to sit at room temperature for half of an hour before running.
- It is recommended to operate the unit below a temperature of 20 °C and a relative humidity of less than 80% RH.
- Use clear water not over 40 °C
- Check the water basin to make sure it is clear.

### Operation

1. Put the unit on a flat surface.
2. Fill the water into the water tank, and then tighten the tank cover.
3. Put the water tank on the main base, and disable the child safety lock.
4. Check if the rated voltage is the same as the input voltage, and plug into the socket. The symbol ON/OFF  will be lit.
5. Touch the symbol ON/OFF  on the unit. All function button will be backlit and the background LED light will be on. The unit will begin to work in AUTO mode. Display shows AUTO symbol, current temperature, current humidity and the vapor output level symbol.
6. Touch the symbol MAX-MIN , AUTO mode is cancelled and the mist output is in the first speed. You may select 3 desired levels of mist volume. The corresponding pillar symbol will appear on the display. 1 pillar: Low 2 pillars: Medium 3 pillars: High. Touch the symbol again, to choose AUTO mode. On the remote control, it is the same.



### Ionizer

Touch the symbol , the Anion generator works. On the LED display, it shows the shape of trees. Touch again to stop the function.


### Light

Long-press the symbol , it can also control the water tank light switching on or off.

### Heating


Touch the symbol , the warm mist will come out after 10~15 minutes. On the LED display, it shows the same symbol . Touch again to stop the function. Mist will become cool.

### Humidity control


Constant humidity: Before you touch the symbol , LED display shows the current humidity. You may set the humidity arranged from 30%RH to 75%RH. Touch once, it will increase by 5%RH. The When it reaches 75%RH, touch again, it will show "Co" and

flash for 3 seconds to exit humidity setting function. After you set the expected humidity, the machine will keep the memory and confirm after 5 seconds. 5 seconds later, LED display shows the current humidity. Touch again, it shows the expected humidity setting. If the expected humidity is less than the current humidity, the machine will be in sleeping state. But if the expected humidity is higher than the current humidity, the humidify function will work.

### Timer Setting

There are 12 timer setting: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 hours. Touch the symbol TIMER I . The LED display will show the desired timer setting. Touch until "Co" is displayed on the LED. The timer setting is cancelled. The timer shows the remaining time of operation and decreases by 1 hour, i.e., if the timer is set for 12 hours, the LED display shows 11 after one hour. Touch TIMER symbol to see what time has been set. Touch again to set timer again.

### Auto Shut-Off

Once the water in the basin is too little to keep the machine working, the machine will automatically stop working. LED shows the shape of lack of water . Refill the water, and the machine will restart. If don't refill water within 15 minutes, the machine will automatically power off.

### Remote control

- On the remote controller, the related symbol controls the corresponding function, except the water tank light. Water tank light cannot control by it.

### Humidity control

- No matter in any working mode, when the environment humidity reaches 90%, the machine will be in sleeping state. When the environment humidity is under 85%, the machine will work again.

### Display shut-off

- No matter in any working mode, if no any operation in about 15 seconds, the display will turn dim.

---

## CLEANING

---

### We recommend:

1. Use cold boiled water or distilled water.
2. Clean the transducer, water tank and basin unit every week.
3. Change the water in water tank more often to keep it fresh.
4. Make sure to pull out the water from the water tank and dry the water basin before



you store the unit unused for a long period of time.

5. Clean the whole unit and make sure that all parts of the unit are dried completely before unused for longer period of time.

#### How to clean the transducer

1. Put 5-10 drops of cleaning abluent on the surface of the transducer, wait for 2-5 minutes.
2. Brush off the scale from the surface.
3. Rinse the transducer with clean water.

#### How to clean the basin unit:

1. Clean the water basin with soft cloth and the cleaning abluent if there is scale in it.
2. If the scale is covered on the security switch, drop the cleaning abluent on the scale and clean it out with the brush.
3. Rinse the water basin with clean water

---

## TROUBLESHOOTING

---

Problem	Possible causes	Solution
Power lamp off, does not work	No power supply	Connect power supply, switch on
Power lamp on, no mist outlet with fan	No water in water tank	Fill water tank with water
	Security switch is too loose	Tighten the switch
Abnormal mist smell	New unit	Remove water tank, open cover, let it stand 12 hours in a cool place
	Dirty water or water sitting too long	Clean water tank, fill with fresh water
Power lamp on, unit doesn't work	Too much water in the water basin	Remove some water from the water basin, tightly close the cover of water tank
Mist fog is too low	Too much scale in the water basin	Clean transducer
	Water is too dirty or water left in the tank too long	Clean water tank, replace with fresh, clear water

Abnormal noise	Resonance in water tank when water is too low	Fill water tank with water
	Unit is on a unstable surface	Move the unit to a stable flat surface
Mist fog coming out from around nozzle	There are gaps between the nozzle and water tank	Immerse the nozzle in water for a time, and then attach it to the socket on water tank

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.



### Declaration of Conformity

Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany

This product is conform to the following European Directives:

2011/65/EU (RoHS)

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

---

## SOMMAIRE

---

Fiche Technique 19

Consignes de sécurité 20

Fonctionnement 21

La bonne humidité de l'air 21

Utilisation 22

Nettoyage 24

Résolution des problèmes 25

Conseils pou le recyclage 26

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10032103
Alimentation	220 -240 V~ 50/60 Hz
Consommation	110 W
Capacité du réservoir d'eau	5,5 l
Taux d'évaporation	≥300ml/H
Niveau sonore	≤35dB(A)

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

Lisez attentivement les consignes d'utilisation concernant l'humidificateur d'air avant d'utiliser l'appareil et conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement :

**Avertissement :** Veuillez respecter les points suivants pour ne pas recevoir un choc électrique ou des brûlures corporelles.

- Ne démontez pas l'appareil en l'absence d'un professionnel.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le service après-vente pour éviter tout danger.
- Ne versez pas de détergents ou de solutions chimiques dans l'appareil.
- Débranchez la fiche avant de remplir, nettoyer ou entretenir l'appareil.
- Tenez les produits de nettoyage et les solvants hors de portée des enfants.
- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par le fabricant. Cela peut provoquer un danger.
- Si une odeur inhabituelle se produit pendant l'utilisation, éteignez l'appareil et débranchez-le. Faites réparer l'appareil par un personnel qualifié.
- Si des produits de nettoyage ou des substances chimiques pénètrent dans votre bouche ou vos yeux lors du nettoyage, appelez une ambulance pour éviter toute blessure.
- Ne versez rien dans l'eau du récipient lorsque l'appareil est en marche.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans eau dans le réservoir.
- Ne rayez pas le transducteur à ultrasons et ne le nettoyez pas avec des nettoyants puissants.
- Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas suffisamment d'expérience et de connaissances, à moins d'avoir à leurs côtés une personne responsable de leur sécurité, ou d'avoir reçu de sa part des instructions pour l'utilisation de l'appareil.

---

## FONCTIONNEMENT

---

Les humidificateurs à ultrasons utilisent un oscillateur ultrasons à haute fréquence pour diviser l'eau en petites particules d'environ 1 à 5 µm de diamètre. Le système de ventilation souffle ces particules d'eau dans l'air sec où elles s'évaporent pour ajouter l'humidité nécessaire à l'air. La brume lisse et uniforme est clairement visible à la sortie de l'appareil.

### Caractéristiques :

- Humidification haute performance et de forte puissance.
- Faible consommation d'énergie. Économisez 85 à 90% de puissance par rapport aux humidificateurs à vapeur normaux
- Longue durée de vie
- Contrôle automatique de l'humidité, protection contre la marche à vide
- Fonction de chauffage : Appuyer sur le symbole de chauffage pour un brume chaud. Appuyez à nouveau pour arrêter la fonction de chauffage
- Plasma : appuyez sur l'icône plasma pour augmenter le nombre d'éléments plasma. Appuyez à nouveau pour arrêter la fonction plasma.

---

## LA BONNE HUMIDITÉ DE L'AIR

---

**Définition de l'humidité relative de l'air :** L'humidité relative est la proportion de vapeur d'eau dans l'air exprimée en pourcentage de la quantité maximale que l'air pourrait contenir à la température donnée. Habituellement, elle est exprimée en % relatif, par ex. d'humidité 45% relative. L'air contient toujours de la vapeur d'eau. Son pourcentage dépend des conditions météorologiques. Plus la température est élevée, plus l'air peut contenir de vapeur d'eau. C'est pourquoi nous utilisons le concept d'«humidité relative». Lorsque l'air froid est chauffé à une température confortable en hiver, le pourcentage relatif de vapeur d'eau dans l'air diminue. Cela signifie que l'humidité relative diminue. Afin de maintenir un environnement agréable et sain à la maison, nous devons ajouter de l'eau ou de la vapeur d'eau à l'air ambiant - c'est le principe de l'humidification.

### Humidité relative de l'air idéale selon les situations :

Humidité relative la plus confortable pour les personnes : 45-65% d'humidité relative.

Humidité à des fins préventives et curatives: 40-55% d'humidité relative.

Matériel informatique et de télécommunications : 45-60% d'humidité relative.

Meubles et instrument de musique : 40-60% d'humidité relative.

Bibliothèque, galerie d'art et musées : 40-60% d'humidité relative.

## Fonctions

1. Humidité relative : l'humidité relative est définie comme le pourcentage de vapeur d'eau dans une pièce donnée avec une température de l'air donnée, généralement exprimée en % relatif d'humidité, par ex. 45% d'humidité relative. L'air contient plus ou moins de vapeur d'eau. La proportion de vapeur d'eau dans l'air varie en fonction de la température de l'air. Plus la température est élevée, plus l'air peut retenir de la vapeur d'eau.
2. En hiver, l'air froid entre dans la pièce et se réchauffe. Cela réduit l'humidité relative. Si vous souhaitez maintenir une humidité relative ambiante saine, vous devez augmenter la quantité de vapeur d'eau dans l'air. L'humidificateur le fait pour nous.
3. Humidité relative dans différents environnements:
  - Chambre à coucher, salon : 45-64 % d'humidité relative
  - Chambre de malade : 40-55 % d'humidité relative
  - Salle avec ordinateurs ou équipement expérimental : 45-60 % d'humidité relative
  - Pièce avec un piano : 40-60 % d'humidité relative
  - Musées, salles d'exposition et bibliothèques : 40-50% d'humidité relative

## Filtre à eau

1. Les éléments en plastique contiennent du nano matériau pour empêcher la croissance des bactéries.
2. Le filtre en céramique peut adoucir l'eau trop dure. Le filtre en céramique déminéralise l'eau.

---



# UTILISATION


---

## Avant la mise en marche


- Lors de la première utilisation, laissez l'appareil reposer à température ambiante pendant une demi-heure avant de l'utiliser.
- Il est recommandé de maintenir l'appareil à une température de 20 °C et de l'utiliser avec une humidité relative inférieure à 80 %.
- Utilisez de l'eau claire en dessous de 40 °C.
- Vérifiez le bac d'eau pour vous assurer qu'elle est claire.

## Mise en marche


1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Remplissez le réservoir d'eau, puis remettez le couvercle du réservoir.
3. Placez le réservoir d'eau sur l'unité de base et désactivez le verrouillage parental.
4. Vérifiez que la tension nominale correspond à la tension de votre prise et branchez la fiche.  
L'icône MARCHE/ARRET  s'allume.
5. Touchez l'icône MARCHE/ARRET  de l'appareil. La LED de rétroéclairage s'allume. L'appareil commence à fonctionner en mode AUTO.

6. Touchez la commande MAX-MIN . Le mode AUTO s'arrête et le et le convertisseur de brume fonctionne au niveau 1. Il y a 3 niveaux de brume disponibles. L'affichage indique le nombre correspondant de barres (1, 2 et 3 barres). Appuyez à nouveau sur l'icône pour accéder au mode AUTO. Vous avez les mêmes options sur la télécommande.



### Ioniser

Pour démarrer l'ioniseur, appuyez sur la touche . L'affichage montre le symbole de l'arbre. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction.


### Eclairage du réservoir d'eau


Maintenez la touche  pour allumer ou éteindre l'éclairage du réservoir d'eau.

### Fonction chauffage


Appuyez sur la touche . Le brume chauffe au bout de 10 minutes. L'écran indique la même icône (). Appuyez de nouveau pour quitter la fonction. Le brume redevient froid.

### Humidité


Humidification constante : avant d'appuyer sur la touche  l'écran indique l'humidité relative actuelle. Vous pouvez régler l'humidité relative entre 30-75 %. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, le réglage d'humidité demandé augmente de 5%. Si l'humidité relative atteint 75%, l'écran affiche "Co" et clignote pendant 3 secondes puis l'appareil coupe l'humidification.

Après que vous avez réglé la température désirée, l'appareil enregistre le réglage et le confirme au bout de 5 secondes. L'affichage indique l'humidité relative actuelle. Si vous appuyez une fois sur  le réglage de l'humidité relative s'affiche. Lorsque l'humidité souhaitée est affichée sous l'humidité relative actuelle, l'appareil passe en mode veille. Si l'humidité désirée est supérieure à l'humidité actuelle, la fonction d'humidification est active.

### Minuterie

Vous avez 12 réglages pour la minuterie : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 heures. Touchez l'icône . L'affichage indique la minuterie réglée. Appuyez sur jusqu'à ce que "Co" apparaisse sur l'affichage. La minuterie sera annulée. La minuterie indique le temps de fonctionnement restant et diminue d'une heure, c'est-à-dire que si la minuterie est réglée sur 12 heures, l'affichage à LED indiquera 11 au bout d'une heure. Appuyez sur l'icône TIMER pour voir quelle heure a été réglée. Touchez à nouveau pour réinitialiser le minuteur.

### Arrêt automatique

Lorsque le niveau d'eau du bac est trop bas pour maintenir l'appareil en marche, celui-ci s'arrête automatiquement. L'écran affiche le symbole de faible niveau d'eau . Remplissez d'eau et l'appareil redémarrera automatiquement. Si vous ne rajoutez pas d'eau dans les 15 minutes, l'appareil s'éteint automatiquement.

### Télécommande

Les mêmes icônes sur la télécommande commandent les mêmes fonctions.

### Mode veille automatique

Quel que soit le mode, lorsque l'humidité relative atteint 90%, l'appareil passe en mode veille. Si l'humidité relative est inférieure à 85%, l'appareil fonctionnera à nouveau.

### Extinction de l'écran

Quel que soit le mode dans lequel l'appareil est utilisé, le rétroéclairage des touches de commande et l'affichage s'éteint au bout de 15 secondes environ.

---

## NETTOYAGE

---

### Nettoyage du transducteur sonore

1. Ajoutez 5-10 gouttes de solution de nettoyage au convertisseur, puis attendez 2 à 5 minutes.
2. Brossez pour éliminer le calcaire de la surface.
3. Rincez le convertisseur avec de l'eau propre..

### Nettoyage du bac

1. Nettoyez le réservoir d'eau avec un chiffon doux et le liquide de nettoyage s'il contient du calcaire.
2. Lorsque le calcaire recouvre l'interrupteur de sécurité, versez du liquide de nettoyage sur le calcaire et nettoyez-le avec la brosse.
3. Rincez le bac d'eau à l'eau claire.



## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Causes possibles	Solution
Témoin de marche éteint, ne fonctionne pas	Pas d'alimentation	Branchez l'adaptateur secteur et allumez l'appareil
Témoin de marche allumé, pas de production de brume avec le ventilateur	Pas d'eau dans le réservoir	Remplissez d'eau le réservoir
	L'interrupteur de sécurité est trop desserré	Serrez l'interrupteur de sécurité.
Odeur anormale de la brume	Nouvelle unité	Retirez le récipient d'eau, ouvrez le couvercle, laissez-le dans un endroit frais pendant 12 heures.
	Eau sale ou eau laissée trop longtemps stagner	Un réservoir d'eau propre, rempli d'eau fraîche.
Témoin de marche allumé mais l'appareil ne fonctionne pas	Trop d'eau dans le bac	Retirer de l'eau du réservoir d'eau, fermez bien le couvercle du réservoir d'eau.
Faible production de brume	Trop de calcaire dans le réservoir d'eau	Nettoyez le convertisseur
	L'eau est trop sale ou est restée trop longtemps dans le réservoir	Nettoyez le réservoir d'eau, remplissez-le d'eau fraîche et claire
Bruit inhabituel	Résonance dans le réservoir d'eau lorsque l'eau est trop faible	Remplissez le réservoir d'eau
	L'appareil repose sur une surface instable	Placez l'appareil sur une surface stable et plane
La brume s'échappe à côté du brumisateur	Il y a des espaces entre la buse et le réservoir d'eau	Plongez la buse dans l'eau pendant une longue période, puis fixez-la de nouveau sur l'ouverture du réservoir

---

## CONSEILS POU LE RECYCLAGE

---



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques.

Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.



### Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :  
2011/65/UE (RoHS)  
2014/30/UE (CEM)  
2014/35/UE (LVD)



KLARSTEIN NIEIJSR  
TEIN NIEIJSR KLAR  
KLARSTEIN NIEIJSR  
TEIN NIEIJSR KLAR  
KLARSTEIN NIEIJSR  
TEIN NIEIJSR KLAR  
KLARSTEIN NIEIJSR